Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

TELECO RCM-868-A02

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

TELECO AUTOMATION SRL
Via dell'Artigianato, 16 - 31014 Colle Umberto (TV) ITALY
TELEPHONE: ++39.0438.388511 FAX: ++39.0438.388536 - www.telecoautomation.com

IT - RICEVITORE RADIO 12/24 VAC/DC CON 2 USCITE LIBERE DA POTENZIALE PER IL COMANDO DI AUTOMAZIONI IN CONTENITORE DALLE DIMENSIONI RIDOTTE. ESEGUE FUNZIONE IMPULSIVA. GRADO DI PROTEZIONE: IP54.

EN - 12/24 VAC/DC RADIO RECEIVER WITH 2 POTENTIAL FREE OUTPUTS FOR CONTROLLING AUTOMATED DEVICES IN COMPACT CONTAINER. IT EXECUTES PULSE FUNCTION. PROTECTION RATING IP54.

FR - RÉCEPTEUR RADIO 12/24 VAC/DC AVEC 2 SORTIES CONTACTS SEC POUR LA COMMANDE D'AUTOMATISMES EN ESPACES RÉDUITS. FONCTION IMPULSION. DEGRÉ DE PROTECTION : IP54.

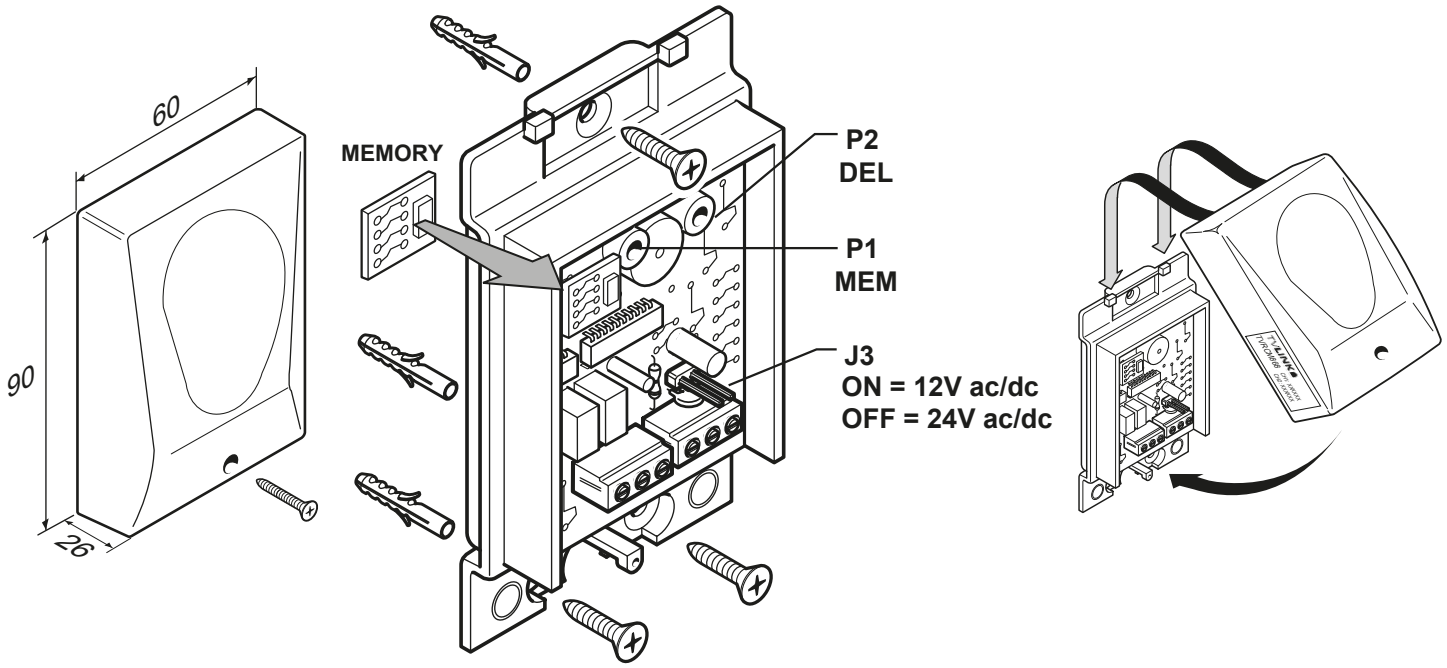
DE - FUNKEMPFÄNGER 12/24 VAC/DC MIT 2 POTENTIALFREIEN AUSGÄNGEN FÜR AUTOMATISIERUNGSSTEUERUNG IN BESONDERS KLEINEM GEHÄUSE. IMPULSFUNKTION. SCHUTZART: IP54.

ES - RECEPTOR RADIO DE 12/24 VAC/DC CON 2 SALIDAS CON CONTACTO SECO PARA EL CONTROL DE AUTOMACIONES. CONTENEDOR CON DIMENSIONES REDUCIDAS. CLASIFICACIÓN DE PROTECCIÓN IP54.

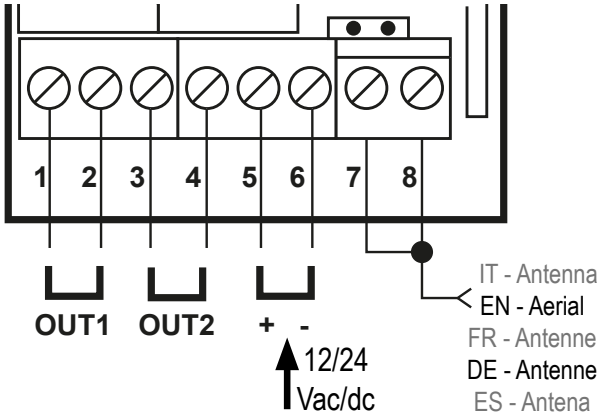
IT - Codice prodotto *EN - Product code* *FR - Code du produit* *DE - Artikelnummer* *ES - Código del producto*

1 ch.	**TVRCM868A01** *(868.3Mhz)*	**TVRCM916A01** *(916Mhz)*
2 ch.	**TVRCM868A02** *(868.3Mhz)*	**TVRCM916A02** *(916Mhz)*

IT - MONTAGGIO EN - MOUNTING **FR - FIXATION** DE - MONTAGE **ES - MONTAJE**



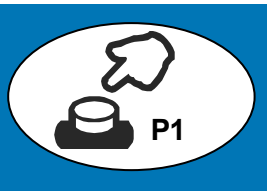
IT - COLLEGAMENTI EN - WIRINGS **FR - CONNEXIONS** DE - ANSCHLÜSSE **ES - DIAGRAMA DE CABLEADO**



This document is the property of Teleco Automation Srl who reserves all reproduction and copying rights

1

IT - MEMORIZZAZIONE CODICI RADIO (CON P1)
EN - RADIO CODES MEMORIZATION (WITH P1)
FR - MÉMORISATION DES CODES RADIO (AVEC P1)
DE - EINLERNUNG SENDEKANÄLE (MIT P1)
ES - MEMORIZACIÓN DE CANALES RADIO (CON P1)

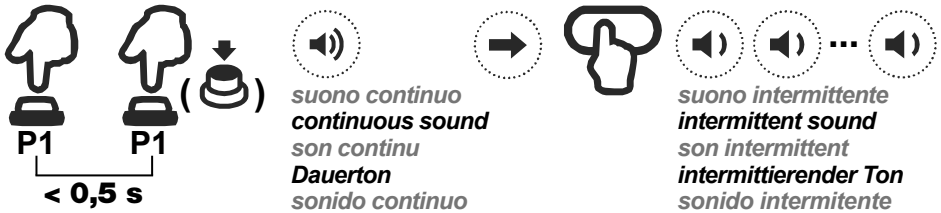


CH1 (OUT1)



IT - Premere **P1** e tenere premuto. Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da memorizzare.
EN - Press **P1** and keep it pressed. Press the button of the transmitter relative to the code to memorize.
FR - Appuyer **P1** et le maintenir appuyé. Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à mémoriser.
DE - **P1** drücken und halten Sie gedrückt. Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu speichernden Code bezogen ist.
ES - Presione **P1** y manténgalo presionado. Presione el botón del transmisor correspondiente con el canal a memorizar.

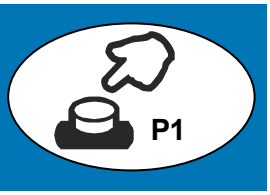
CH2 (OUT2)



IT - Premere **P1** due volte e tenere premuto. Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da memorizzare.
EN - Press **P1** twice and keep it pressed. Press the button of the transmitter relative to the code to memorize.
FR - Appuyer **P1** deux fois et le maintenir appuyé. Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à mémoriser.
DE - **P1** zwei mal drücken und gedrückt halten. Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu speichernden Code bezogen ist
ES - Presione dos veces **P1** y manténgalo presionado. Presione el botón del transmisor correspondiente con el canal a memorizar.

2

IT - CANCELLAZIONE CODICI RADIO (CON P2)
EN - RADIO CODES DELETION (WITH P2)
FR - SUPPRESSION DES CODES RADIO (AVEC P2)
DE - LÖSCHUNG SENDEKANÄLE (MIT P2)
ES - ELIMINACIÓN DE CANALES RADIO (CON P2)

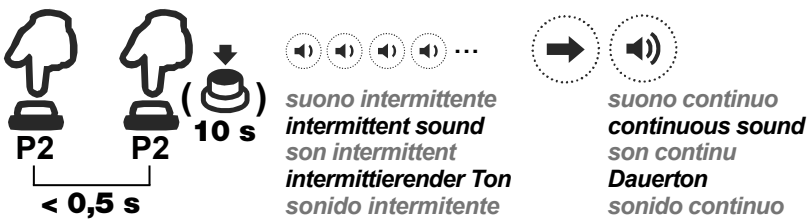


IT - Singolo codice radio
EN - Single radio code
FR - Un seul code radio
DE - Einzelner Sendekanal
ES - Un único canal



IT - Premere **P2** e tenere premuto. Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da cancellare.
EN - Press **P2** and keep it pressed. Press the button of the transmitter relative to the code to delete.
FR - Appuyer **P2** et le maintenir appuyé. Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à supprimer.
DE - **P2** drücken und gedrückt halten. Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu löschenden Code bezogen ist.
ES - Presione **P2** y manténgalo presionado. Presione el botón del transmisor correspondiente con el canal a eliminar.

IT - Tutti i codici radio
EN - All the radio codes
FR - Tous les codes radio
DE - Alle Sendekanäle
ES - Todos los canales radio

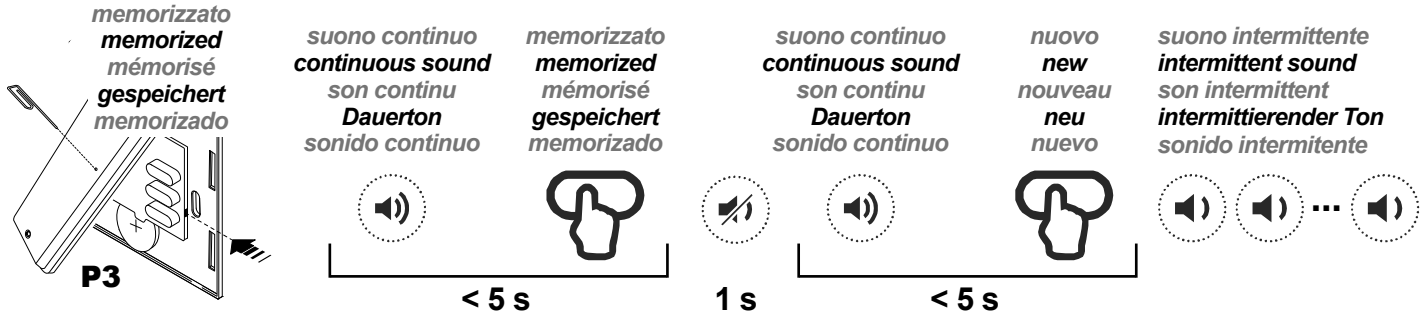


IT - Premere **P2** due volte e tenere premuto **10s.**
EN - Press **P2** twice and keep it pressed **10s**.
FR - Appuyer **P2** deux fois et le maintenir appuyé **10s**.
DE - **P2** zwei mal drücken und **10S.** gedrückt halten.
ES - Presione dos veces **P2** y manténgalo presionado durante **10s.**

3

IT - MEMORIZZAZIONE REMOTA DI ULTERIORI CODICI RADIO
EN - REMOTE MEMORIZATION OF FURTHER RADIO CODES
FR - MÉMORISATION À DISTANCE D'AUTRES CODES RADIO
DE - FERN- SPEICHERUNG VON WEITEREN SENDEKANÄLEN
ES - MEMORIZACIÓN REMOTA DE CANALES RADIO

*IT - Il tasto **P3** si trova all'interno del trasmettitore. Il codice radio aggiunto avrà le stesse funzioni del codice usato per l'inserimento. La procedura è compatibile con qualsiasi tipo di trasmettitore. **EN - P3** button is located inside the transmitter. The added radio code will have the same functions of the code used for the memorization. This procedure is compatible with any type of transmitter. **FR -** Le bouton **P3** se trouve à l'intérieur de l'émetteur. Le code radio ajouté aura les mêmes fonctions que le code utilisé pour la mémorisation. La procédure est compatible avec n'importe quel type d'émetteur. **DE -** Die Taste **P3** befindet sich im Inneren des Senders. Der hinzugefügte Sendekanal wird dieselben Funktionen des Codes haben welcher für die Einlernung verwendet wurde. Die Prozedur kann mit allen Arten von Sendern durchgeführt werden. **ES -** El botón **P3** se encuentra dentro del transmisor. El canal de radio añadido tendrá las mismas funciones que el canal usado para la memorización. Este procedimiento es compatible con cualquier tipo de transmisor.*

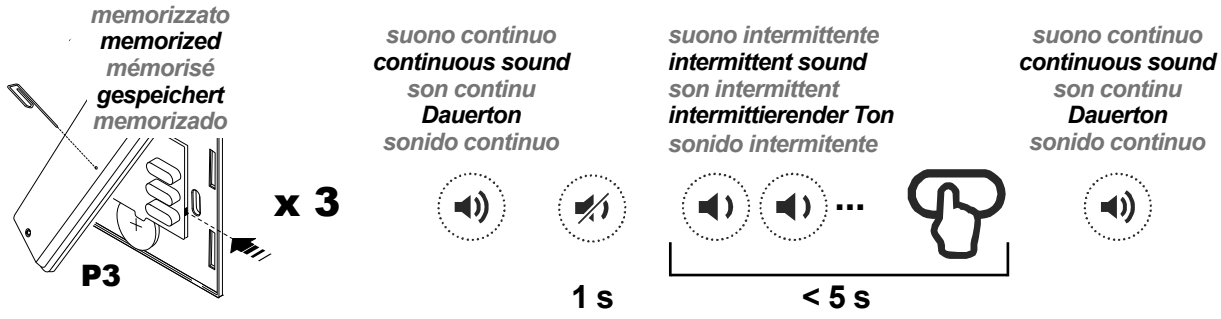


IT - Premere il tasto **P3** del trasmettitore **memorizzato**. Premere il tasto relativo ad un codice **memorizzato**. Premere il tasto relativo al **nuovo** codice. **EN -** Press the button **P3** of the **memorized** transmitter. Press the button relative to a **memorized** code. Press the button relative to the **new** code. **FR -** Appuyer sur le bouton **P3** de l'émetteur **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant un code **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant le **nouveau** code. **DE -** Drücken Sie die Taste **P3** des **gespeicherten** Senders. Drücken Sie die auf den **gespeicherten** Code bezogene Taste. Drücken Sie die auf den **neuen** Code bezogene Taste. **ES -** Presione el botón **P3** del transmisor **memorizado**. Presione el botón correspondiente al canal **memorizado**. Presione el botón correspondiente al **nuevo** canal.

4

IT - CANCELLAZIONE REMOTA DI UN CODICE RADIO
EN - REMOTE DELETION OF A RADIO CODE
FR - SUPPRESSION À DISTANCE D'UN CODE RADIO
DE - FERN- LÖSCHUNG EINES SENDEKANALS
ES - ELIMINACIÓN REMOTA DE CANALES RADIO

*IT - Il tasto **P3** si trova all'interno del trasmettitore. **EN - P3** button is located inside the transmitter. **FR -** Le bouton **P3** se trouve à l'intérieur de l'émetteur. **DE -** Die Taste **P3** befindet sich im Inneren des Senders. **ES -** El botón **P3** se encuentra dentro del transmisor.*



IT - Premere tre volte il tasto **P3** del trasmettitore **memorizzato**. Premere il tasto relativo al codice da cancellare. **EN** - Press three times the button **P3** of the **memorized** transmitter. Press the button relative to the code to delete. **FR** - Appuyer trois fois sur le bouton **P3** de l'émetteur **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant le code à supprimer. **DE** - Drücken Sie drei mal die Taste **P3** des **gespeicherten** Senders. Drücken Sie die auf den zu löschenden Code bezogene Taste. **ES** - Presione tres veces el botón **P3** del transmisor **memorizado**. Presione el botón correspondiente al canal a eliminar.

IT - SPECIFICHE TECNICHE
FR - SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES
ES - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

EN - TECHNICAL SPECIFICATIONS
DE - TECHNISCHE DATEN

Alimentazione - Power supply - Alimentation - Stromversorgung - Fuente de alimentación	**12/24 Vac/dc**
Massimo carico applicabile al relè - Max. commutable power at the relay Pouvoir de coupure maximum du relais - Maximale Schaltlast am Relais - Carga máxima en el relé	**1A**
Temperatura di funzionamento - Operating temperature range Température de fonctionnement - Umgebungstemperatur im Betrieb - Temperatura de trabajo	**-20° - +50°C**
Grado di protezione - Protection rating - Degré de protection - Schutzart - Clasificación de protección	**IP54**
Frequenza ricezione - Reception frequency - Fréquence de réception - Empfangsfrequenz Frecuencia de recepción	**868.3 MHz (TVRCM868A01-02)** **916 MHz (TVRCM916A01-02)**
Capacità memoria radio (trasmettitori) - Radio memory capability (transmitters) - Capacité mémoire radio (émetteurs) - Speicherbare Sender - Capacidad de memoria radio (transmisores)	**42**
Dimensioni - Dimensions - Dimensions - Abmessungen Dimensiones	**90 x 60 x 26 (mm)**

IT - AVVERTENZE EN - WARNING FR - AVERTISSEMENTS

(IT) AVVERTENZE: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI INSTALLARE O METTERE IN SERVIZIO IL PRODOTTO. CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER FUTURA CONSULTAZIONE.

Il prodotto in oggetto deve essere installato, messo in servizio e controllato periodicamente solo da personale tecnico qualificato nel rispetto delle normative vigenti riguardanti le apparecchiature elettriche. Il prodotto deve essere posizionato all'interno di una scatola di derivazione elettrica idonea. Il produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni derivanti da errata installazione o utilizzo non conforme del dispositivo.

Il fabbricante, Teleco Automation s.r.l , dichiara che il tipo di Apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.telecoautomation.com/ce.

INFORMAZIONE AGLI UTILIZZATORI: Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è è composta l'apparecchiatura.Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui al D.Lgs. 152/2006.

Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso.

(EN) IMPORTANT! READ CAREFULLY THIS INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING AND COMMISSIONING THE PRODUCT. SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The product at issue must be installed, commissioned and maintained only by licensed and authorised people, respecting the laws concerning the electrical installations. The manufacturer is not responsible for any damage due to wrong installation or improper use.

The manufacturer, Teleco Automation s.r.l, declares that the type of radio equipment is compliant with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU compliance declaration is available at the following Internet address: www.telecoautomation.com/ce.

INFORMATION TO USERS under art. 14 of the 2012/19/EU DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The crossed bin symbol on the equipment, or its packaging, indicates that the product must be collected separately from other waste at the end of its useful life and not with mixed urban waste. Please contact your municipality, or local authority, for all information regarding the waste sorting systems available in the area. The retailer is obliged to collect the old equipment free-of-charge when the customer buys a new equivalent equipment. This is to encourage correct recycling/disposal. Appropriate waste sorting for the subsequent recycling,reatment and disposal in an environmentally sound way of the disused equipment avoids negative effects on the environment or human health and favours the re-use or recycling of the equipment's materials.

In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.

(FR) AVERTISSEMENTS: LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER OU DE METTRE EN FONCTION L'APPAREIL. CONSERVEZ LES NOTICES POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.

Le produit en objet doit être installé, mis en service et vérifié périodiquement seulement par des techniciens qualifiés, conformément aux normes en vigueur pour les appareillages électriques. Le produit doit être installé dans une boîte d'encastrement appropriée. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages qui pourraient survenir à cause d'une mauvaise installation ou d'une utilisation pas conforme du produit.

Le fabricant, Teleco Automation s.r.l, déclare que le type d'équipement radio est conforme avec la directive 2014/53/EU. Le texte intégral de la déclaration de conformité EU est disponible à l'adresse internet suivante: www.telecoautomation.com/ce.

INFORMATIONS UTILISATEURS en application de l'art. 14 de la DIRECTIVE 2012/19/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Le symbole de la poubelle barrée appliqué sur l'équipement ou sur son emballage indique qu'en fin de vie, le produit doit être collecté et traité séparément des autres déchets urbains en mélange. Prière de contacter sa mairie, ou une autorité locale, pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte séparée disponibles sur le territoire. Le revendeur est tenu de reprendre gratuitement l'équipement usagé lors de l'achat d'un équipement neuf équivalent, pour l'acheminer vers une filière de recyclage ou d'élimination agréée. La collecte séparée de l'équipement hors d'usage en vue de son recyclage, de son traitement et de son élimination compatible avec l'environnement contribue à prévenir les effets indésirables sur l'environnement et la santé et favorise le réemploi et le recyclage des matériaux qui le constituent.

Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis des modifications aux données techniques et aux prestations.

DE - ACHTUNG **ES - ADVERTENCIAS**

(DE) ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG VOR DER INSTALLATION ODER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS. BETRIEBSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN.

Das Produkt darf nur von qualifiziertem technischen Personal unter Einhaltung der geltenden Gesetze bezüglich elektrischer Geräte installiert, in Betrieb gesetzt und regelmäßig gewartet werden.

Der Hersteller, Teleco Automation S.r.l., erklärt hiermit dass die Funk- Produktart der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Die EU Konformitätserklärung kann auf der folgenden Internetseite abgefragt werden: www.telecoautomation.com/ce. BENUTZERINFORMATION gemäß Art. 14 der RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Das Symbol der durchkreuzten Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt zu sammeln ist und nicht zusammen mit gemischten Abfällen aus privaten Haushalten entsorgt werden darf. Kontaktieren Sie bitte Ihre Gemeinde oder die örtliche Behörde für alle Informationen zu den in Ihrem Gebiet angebotenen Systemen zur getrennten Sammlung von Abfällen. Der Hersteller ist beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts zur kostenlosen Rücknahme des Altgeräts verpflichtet, um es der korrekten Wiederverwertung/Entsorgung zuzuführen. Die korrekte getrennte Sammlung zur nachfolgenden Weiterleitung des Altgeräts zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und erleichtert die Wiederverwendung und/oder Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Im Zuge einer kontinuierlichen Weiterentwicklung der Produkte behält sich der Hersteller das Recht vor technische Daten und Funktionen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

(ES) IMPORTANTE LEA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR O PONER EN MARCHA EL PRODUCTO. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA REFERENCIAS EN EL FUTURO.

El producto en cuestión debe ser instalado, puesto en marcha y mantenido únicamente por personas autorizadas y con licencia para hacerlo, de acuerdo con la ley vigente acerca de las instalaciones eléctricas.

El fabricante, Teleco Automation s.r.l, declara que el tipo de equipo radio cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.telecoautomation.com/ce. INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS de conformidad con el artículo 14 de la DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El símbolo del contenedor de basura tachado que se encuentra en el aparato o en su embalaje indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido separadamente y no eliminado juntos a otros residuos urbanos mixtos. Póngase en contacto con su ayuntamiento o autoridad local para obtener toda la información relativa a los sistemas de recogida selectiva disponibles en su zona. El vendedor está obligado a retirar gratuitamente el aparato antiguo en el momento de la compra de un aparato nuevo de tipo equivalente, con el fin de llevar a cabo su correcto reciclaje/eliminación. La adecuada recogida selectiva del aparato desechado para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible con el medioambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medioambiente y la salud, a la vez que promueve la reutilización o el reciclaje de los materiales que lo componen.

A fin de desarrollar de manera continua sus productos, el fabricante se reserva el derecho de modificar los datos técnicos y las prestaciones sin aviso previo.

TELECO AUTOMATION S.R.L.

ITALY
Tel. +39.0438.388511
info@telecoautomation.com

TELECO AUTOMATION FRANCE

FRANCE
Tel. +33.(0)472.145080
info@telecofrance.com

TELECO AUTOMATION GMBH

GERMANY
Tel. +49.(0)8122.9563024
info.de@telecoautomation.com

TELECO AUTOMATION OCEANIA PTY LTD

AUSTRALIA
Tel. +61.(07)5502.7801
info@telecoautomation.com.au

This document is the property of Teleco Automation Srl who reserves all reproduction and copying rights